



Oktober 2005 d'Reform vun der Fonction publique a Kraaft getrueden ass an dass een eeben och mat der Commission des pensions och aner Decisioune konnt huelen. Dee Moment konnte se verschidde Leit - dat gouf et zwar schonn esou - anescht affektéieren, an eng aner Administratioun, mee si konnten awer och e Service à temps partiel pour raisons de santé ausschwätzen. An do sinn der da vill, déi doranner ënnerdaach koumen, soudass et ongeféier 45 Agente sinn, déi virun der Kommissioun eng aner Affektatioun kruten an eng aner Administratioun. Da kommen der 290 mat dobäi, déi e Service à temps partiel eebe virun der Pensionskommissioun kruten. An da kommen der nach 40 dobäi, déi vun deenen zwou Mesurë profitéiert hunn. Dat heescht, dass se eng aner Affektatioun kruten, d'Administratioun gewieselt hunn, an nach mat dobäi eeben en Temps partiel pour raisons de santé.

Dat heescht, wa mer déi doten 375 Leit géifen och bei déi Zuelen emol schonn eng Kéier bäirechnen, well der ganz vill kéinten iwwert dee Statut da lafen, da si mer entre-temps bei 4,2 %. Mee dat ass natierlech ganz komplizéiert, fir dat ze maachen. Sou vill eng Kéier zu den Zuelen.

An dann awer, mengen ech, deen zweeten Deel, deen lech a mir awer och ganz wichteg ass, dat ass: Wat gétt an der Fonction publique gemaach?

Wéi 2019, an dat wësst Der, d'Gesetz „Aide“ (veuillez lire: d'Gesetz „Assistance à l'inclusion dans l'emploi“) ausgeschafft ginn ass, dat war jo vum Familljeministère, do huet d'Fonction publique ganz vill mat dru geschafft. An d'Mise en œuvre vun deem Gesetz fir de Secteur public, déi gétt gemaach vun dem Service psychosocial, dee bei der Fonction publique eeben och installéiert ass. Déi Leit maachen eng immens wäertvoll Aarbecht, fir d'Leit selwer ze begleeten, fir den Echange och ze hu mat de Spezialisten a mat den Associatiounen, déi sech dorëm bekümmern, an awer och do eng Aarbecht ze maache mat den Administratiounen.

Well dat ass vläicht en Deel, dee ganz dacks vergiess ginn ass: Et ass vill mat de Persounen selwer geschafft ginn, mat den Associatiounen, awer net mat den Administratiounen an deenen, déi an deenen Administratiounen schaffen, wou vläicht ee mat esou engem Statut bäikënnt, fir dass dat och kann an engem korrekten Umfeld lafen, dass et eng richtig Inklusioun gétt, net nëmmen eng Integratioun vun deem op där Plaz, mee eng Inklusioun. An do ass eng Opklärungsarbeitschafft gemaach ginn, och vun de Servicer, dem Service psychosocial notament, eebe fir dat och ze maachen.

Dir wësst, dass et, fir eeben d'Égalité des chances ze assuréieren, och bei de Stagen oder bei den Examen e ganze Koup spezifesch Aménagement gëtt, dass dat alles ka geschéien, dass d'Fonction publique sech och dorëms bekümmert, dass mer natierlech och op deenen Aarbechtsplazen Aménagement maachen: sief et, wat d'Pulter ugeet, speziell Sëtzer, speziell Material, Computermaterial, wann et vläicht Suerge mat den Ae gétt, gesondheetlech Problemer, fir dat och kënnen ze maachen. Domat beschäftegen déi Leit sech och mat derbäi, an dat souwuel fir déi eng Säit, also fir deen Eenzelnen, wéi awer och fir d'Administratiounen, fir dass dat an engem ganz inklusiv Gedanken iwwert d'Bün geet.

Et gétt och Ministären an Administratiounen, déi hunn eng Charte de la diversité ënnerschriwwen. Eng ganz grouss Campagne ass gefouert ginn iwwert déi sougenannten „handicaps invisibles“, dat heescht psychesch Handicappen. A souguer schonn am Joer 2007, virun der internationaler Campagne, der „Mental Health Aid“, huet d'Fonction publique och allequerten hir Agente sensibiliséiert an och e Cours fir de Management ugebuede fir genee deen dote Volet, fir dass och allequerten d'Responsabele vun de Servicer kéinten domadder ëmgoen.

Fir de Rescht ass et e Sujet, wou och de Service an der Fonction publique weider Efforte wäert drop maachen. Et gétt nach vill där Initiativen, op déi een nach kéint agoen. Dat géif e bëssen de Kader haut sprenge. Mee et ass eppes wichteg, a mir och, esou wéi et lech wichteg ass: dass do och de Staat an d'ëffentlech Hand eng Virbildfunktoun sollen assuréieren, dat an engem Geescht vun der Inklusioun. An dass mer op déi spezifesch Besoinen, op déi spezifesch Kompetenze vläicht aginn, fir dass dat an engem gudde Mateneen herno ka funktionéieren, well et ass och just esou, wéi et durabel kann op eng gutt Aart a Weis fir déi zwou Säite funktionéieren. Dat ass net ëmmer evident fir jiddwereen. Mee et läit eis ganz, ganz uewen, fir dat doten och nach weiderzedreihen.

An déi Zuelen, wou een elo bestëmmt mat allmëglechem Gerechens och nach kéint dee Prozentsaz do an d'Luucht setzen, dat ass am Fong net dat Wichtigst. Ech mengen, dat ass

just statistesch Material, fir eng Kéier e bëssen de Kader méi grouss opzemaachen. Et geet jo drëm, fir der esou vill wéi méiglech an deem dote Kontext kënnen ze begleeten, an net fir onbedéngt eng Zuel ze errechen, fir se ze iwwerbidde, fir se soen: „Ma déi Zuel, déi hu mer elo erreecht.“ Dat ass et jo elo wierklech net.

Et geet drëm, fir am Eenzelnen déi Leit allequerten ze ënnerstëtzen, dass déi an der Fonction publique och kënnen funktionéieren, an och, wéi Dir et gesot hutt, e Virbild kënnen ze si fir de Secteur dobaussen. An ech hunn op ville Plazen och mat deem engen oder aneren an deem Kontext zesumme geschafft. Dat ass eng ganz gutt Erfahrung, fir jiddwereen. Dat ass genee esou, wéi et am beschte soll goen: mateneen, am inklusive Gedanken.

Ech soen lech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Minister. Den Här Spautz huet nach eng Zousazfro.

► **M. Marc Spautz (CSV).**- Ech wëll dem Minister fir d'alleréischte Merci soe fir déi Äntwerthen. Dat mat der Donkelziffer, déi kann nach méi grouss sinn! Kee weess, wou en drun ass. Ech fannen och déi Suggestioun gutt, déi de Minister gemaach huet, fir sech eng Kéier méi am Detail domat ze beschäftegen.

An ech géif dofir d'Fro stellen un de Minister, ob et net méiglech wär, dass e mat senger Kolleegin, déi zoustänneg ass fir den Handicap - en huet se och erwänt, dat ass de Familljeministère -, ob een net och eng Kéier sollt eng Jointe maachen zwëschen Fonction publique a Famille, fir och ze kucken, wat deen Agent d'inclusion betrëfft, dee geschafe ginn ass 2019, deen de Minister erwänt huet, fir do eng Kéier kënnen e ganze Bilan ze maachen an eng gréisser Debatt doriwwer ze féieren, well et wichteg ass.

An d'Dankbarkeet vun deene Leit, déi beträff sinn, fir kënnen um éischten Aarbechtsmaart aktiv ze sinn, ass enorm. Do kritt een oft méi erëm wéi dat, wat een investéiert, virun allem och mënschlech, soudass et derwäert wär, dass mer dat als Chamber géife maachen, zesumme mat der Regierung.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- An ech ginn d'Wuert direkt zrëck un de Minister fir den ëffentlechen Dëngscht.

► **M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique.**- Jo, also déi dote Propos oder Offer géif ech ganz gär eng Kéier unhuelen. Ech soen der Kolleegin dat och eng Kéier, wa mer eis gesinn, dass mer dann eng Kéier, wann och den État de crise eriwwer ass, dat an der néideger Rou eng Kéier mat engem Document préparatoire och an enger Jointe kënnen maachen. Well et ass, mengen ech, e Sujet, wéi ech gesot hunn, bei deem ech och gemierkt hunn an dem Ministère de la Fonction publique, wéi ech dat heiten ugeschwat hunn an och am Virfeld schonn an der Presentatioun vun de Servicer, dass en de Leit allequerte ganz uewe läit, déi dat mat vill Motivatioun, mat deem néidegen Taktgefill och kënnen maachen.

An ech komme ganz gär op déi dote Propos oder Offer zrëck, fir dat eng Kéier zesummen dann an enger Jointe ze thematiséieren, mat e puer Dokumenter, déi dat kéinten illustréieren.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools der Regierung.

11. 7557 - Projet de loi portant dérogation à certaines dispositions légales applicables aux fonctionnaires et employés de l'État et aux fonctionnaires et employés communaux en relation avec l'état de crise sanitaire liée au Covid-19

Da komme mer zu deem nächste Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut. Dat ass de Projet de loi 7557 iwwert d'Derogatioun zu verschidene legalen Dispositiounen, déi d'Staatsbeamten an d'Employéë betreffen. An d'Wuert huet direkt de Rapporteur vun deem Projet de loi, den honorabelen Här Gusty Graas.

Här Graas, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission de la Fonction publique

► **M. Gusty Graas (DP), rapporteur.**- Merci. Här President, Dir Dammen an Dir Härren, den 18. Mäerz ass jo hei zu Lëtzebuerg den État de crise ausgeruff ginn. Dat gouf dunn den 21. Mäerz hei vun eis fir dräi Méint confirméiert. Déi Zäit war och eng rapid Verbreedung vum Covid-19-Virus an duerfir si scho Mëtt Mäerz um Niveau vun der Regierung Diskussiounen gefouert ginn, fir eng sougenannt Réserve sanitaire anzusetzen, an dat virun allem aus zwee Grënn, well eeben, wéi gesot, déi Courbe de trajectoire vum Virus rapid an d'Luucht gaangen ass.

D'Zuel vun de Fäll huet alt vun engem Dag op deen anere sech verduebelt. Ech wëll op den Hauptpic hiweisen, dat war de 26. Mäerz, do hate mer 263 Fäll an engem Dag. Dat ass jo nach net allze laang hier. D'Gefor war also grouss, dass mat där Entwécklung eng Kéier d'Zuel vun 300 Infektiounen pro Dag géif erreicht ginn. An et war eng zweet Gefor do, déi och am Raum stoung an déi net vun der Hand ze weise war, dat war nämlech déi, dass mer eng Penurie, gegebenefalls, u Fleegepersonal kréichen, well jo och ee Moment d'Iwwerleung bei eise franséischen Nopere war, fir d'Grenz och fir d'Frontalieren zouzemaachen, soudatt se net méi hätte kënnen eriwwerkommen an eis Spideeler. Wat dat bedeit hätt, ech mengen, dat brauch een hei net weider ze definéieren. Dat wier natierlech eng Katastroph gewiescht!

Duerfir hunn u sech missen eng Rei Mesurë geholl ginn, och wat Derogatiounen vum Rekrutement beim Staat an der Fonction publique dann ubelaangt. An déi goufen op Basis vun den Artikelen 9 a 17 vum ofgeännerte groussherzogleche Reglement vum 18. Mäerz 2020 a vum groussherzogleche Reglement vum 27. Mäerz 2020 geholl.

Eng Rei Ännerungen hunn nämlech en Effet, deen iwwert d'Period vum État de crise erausgeet, och souguer wann d'Ursaach vun dem Declenchement an där Period läit. An dowéinst, wéi gesot, stëmme mer haut e Gesetz, fir déi Situatioun dann och gesetzlech ze reegelen a fir dass virun allem awer och keng Nodeeler fir déi betraffe Leit géifen entstoen.

Et ass intensiv op deem Dossier hei geschafft ginn, woubäi ech och direkt wëll de Membere vun der Kommissioun e grouse Merci fir hir Flexibilität aussprieche. U sech hätt de Projet jo och scho sollen d'lescht Woch hei um Ordre du jour stoen, mee bedéngt eeben duerch d'Deklaratioun vum Premier, wat jo och verständlech ass, ass en dann op dës Woch gesat ginn.

De Projet war den 8. Abrëll déposéiert ginn. Den 29. Abrëll ass de Président vun der Kommissioun vun der Fonction publique Rapporteur genannt ginn. An där selwechter Reunioun ass och de Projet virgestallt ginn an och eng Analyse vum Avis vum Conseil d'État gemaach ginn. An de 4. Mee ass de Rapport och eestëmmege ugeholl ginn.

ëm wat geet et elo ganz genee? Mee et si virun allem véier Hauptpunkten. Deen éischte Punkt, wéi gesot, gesäit eng Derogatioun vir, dass den Examen médical an den zwee Méint no der Admissioun beim Staat oder de Gemengen, dee jo da muss sinn, mat enger Suspensioun vun deem Delai während dem État de crise ass. Och wann dës Mesure, wéi gesot, Rekrutementer während dem État de crise viséiert, ass den Examen an deenen zwee Méint nom Enn vun dëser Period. A wann eng Persoun natierlech als inapte géif erkläert ginn, dann ass de provisorische Stage oder den Aarbechtskontrakt de plein droit eriwwer.

Da komme mer zu engem zweete wichtege Punkt. Do geet et ëm Ugestallten, déi op Basis vum Artikel 35 vum ofgeännerte Gesetz vum 25. Mäerz 2015 iwwert d'Gehälter an d'Avancementer an der Preretraite sinn an elo awer wéinst der Kris e Contrat à durée déterminée kruten. Dese Kontrakt bleift bis zu senger Echeance a Kraaft, och wann dat iwwert d'Enn vum État de crise erausgeet. An déi Leit behale selbstverständlech awer hire Statut als Pensionéierten. De Verdéngscht ass awer natierlech och plafonéiert, well se jo schonn hir Pensioun kréien. De Moment, oder jiddefalls no mengem leschte Wëssensstand, de Minister weess awer do vläicht méi, ass et nach ëmmer nëmmen eng Persoun, déi dovunner Gebrauch gemaach huet.

Da komme mer zum drëtte Punkt, dat ass u sech dee Weesentlechsten, dee Wichtigsten, an zwar geet et do ëm Leit, déi e Contrat à durée déterminée gemaach hunn, dat op Basis vum Artikel 1 vum groussherzogleche Reglement vum 27. Mäerz. Dat heescht, dat si Leit, déi kommen aus medezinnesche Beruffer, aus paramedezinnesche Beruffer, wéi Dokter, Veterinären, Psychotherapeuten, Infirmieren, Kinesitherapeuten, Masseuren, Orthophonisten, Osteopathen, Dieteticiennes, Ergotherapeuten, Hiewammen, Assistants sociaux oder Aides-soignants. Déi si rekrutéiert ginn, well se eeben eng Autorisation d'exercer hunn. An hire Contrat à durée déterminée baséiert sech op d'ëmgeännert Gesetz vum 29. Abrëll 1983 iwwert d'Dokteren, d'Zännokteren an d'Veterinäre souwéi op dat ofgeännert Gesetz vum 26. Mäerz 1992 iwwert d'Gesondheetsberuffer.

Déi sougenannt Réserve sanitaire ass u sech iwwer zwee Weeër geschafe ginn: Éischters huet emol de Ministère de la Santé no engem néidege Profil gesicht, ënner anerem och Medezinnstudenten a Studenten aus dem LTPS. Zweetens ass dunn awer och, ufanks Abrëll, d'Propos u liberal Professionne gemaach ginn,

fir e CDD vu 16 Stonnen d'Woch kënnen ze maachen. Déi kruten dann dee Moment de Statut och vum Employé de l'État. Allerdéngs dierfte se gläichzäiteg dann net och nach e Kontrakt als Salaré hunn, deen iwwer 50 % de Mount géif goen. Dee gréissten Deel vun deene Leit huet sech iwwregens iwwer myguichet.lu rekrutéiere gelooss. Dee Kontrakt gesäit allerdéngs awer och vir, dass ee ka gegebenefalls fir aner Tachen agesat ginn.

Bis elo, an och do kucken ech awer den Här Minister, ob déi Zuel nach stëmmt: 1.489 Leit - hunn ech hei stoen - hätte se als Employé de l'État, op dem Stand vum 5. Mee, rekrutéiert. Vlächst ass deen een oder deen aneren entre-temps derbäikomm. Wat d'Remuneratioun ubelaangt, do gi se laut hirer entsprecher Karriär natierlech och bezuelt. 700 Leit wieren um Terrain affektéiert, soit am Spidol, soit an de Maisons de soins oder an de CSAen. An d'Gesamtkäschte ginn op 10,3 Milliounen Euro geschat.

Den 3. Mee huet op Avis vum Minister vun der Fonction publique, d'Gesondheitsministesch déi Employés de l'État autoriséiert, hir Aktivitéit bis den 29. Mee vun deem Joer auszeüben. An all déi Zuelen, déi ech lech elo hei soen, misst ech am Fong geholl net weiderginn, well et awer schonn e bëssen de Kader vum Rapport hei sprengt. Mee ech mengen, et ass awer interessant, déi Zuelen hei matzedeele. Déi hunn ech och aus enger Question parlementaire vun der Kolleegin Diane Aderm vum 4. Mee, soudatt ech dervun ausginn, dass dat, wat ech elo hei zielen, awer zumindest dann och alles richtig misst sinn.

Voilà! Dat Gesetz erlaabt eeben, wéi gesot, virun allem awer och, dass dee Kontrakt kann eng Gültgkeet behale bis iwwert den État de crise eraus.

Dann zum véierte Punkt, do geet et ëm d'Fonctionnaires a Beamten, déi eebe bedéngt duerch d'sanitär Kris elo net kënnen un enger Formatioun deelhuele oder net kënnen un engem Examen deelhuele, wat natierlech Nodeeler fir hir Karriär géif mat sech bréngen, well doduerch entsteet nämlech e Retard, kann e Retard entstoen, souwuel bei der Nominatioun wéi eeben och bei den Avancementer. Duerch dese Gesetzesprojet ass den Effet vun hirer Nominatioun oder hirem Avancement op den ursprénglech virgesinnenen Dag elo festgeloucht, virausgesat, dass se natierlech den Examen an der éischter Sessioun no der Kris dann och packen.

Et gétt eng Remark, déi een och nach muss maachen, do geet et ëm d'Stagiaires, an zwar déi, déi en Echec haten an dem Examen no der Kris, am éischten Examen no der Kris, an eréischt spéider d'Konditiounen géifen erfüllen. Déi kréien hir Nominatioun dann natierlech eréischt an deem éischte Mount no der Sessioun vum Examen, déi no hirem Echec war.

Dann och nach kuerz zum Avis vum Conseil d'État vum 28. Abrëll. De Conseil d'État huet eng Rei Remarque gemaach - och legistescher Natur, och textueller Natur, déi hu mer och all iwwerholl. En huet keng Opposition formelle gemaach. Eng Remark hu mer net iwwerholl, op déi kommen ech nach kuerz zrëck.

De Conseil d'État, dee schwätzt sech awer och dann derfir aus, fir elo eeben, wann dat Gesetz bis gestëmmt ass an och a Kraaft ass, d'Artikelen 9 a 17 vum groussherzogleche Reglement vum 18. Mäerz 2020 an den Artikel 1 vum groussherzogleche Reglement vum 27. Mäerz vun deem Joer formal ofzeschaffen, well déi Dispositiounen, wéi gesot, elo am Gesetz sinn.

An da kommen ech op déi kleng Remark nach zrëck. De Conseil d'État wollt effektiv hunn, dass mir den Artikel 5 vum Gesetz géife suppriméieren. Do geet et ëm d'Publikatioun. Do war awer d'Kommissioun anerer Meinung, fir eebe méi prezis ze sinn, méi flexibel kënnen ze sinn, a sot, dass e prezisen Datum géif festgehale ginn, wou eeben, wéi gesot, dës Gesetz da géif a Kraaft trieden.

Voilà, ofschléissend wëll ech dann awer och nach d'Zoustëmmung vun der Demokratescher Partei bréngen, net ouni och nach der Madamm Sonnetti an dem Här Lamesch Merci ze soen, déi jo och hu missen iwwert de Weekend emol derhannertgoen, fir dass mer alles konnten an den ullen Delaien hei presentéieren.

An ech géif lech, wéi gesot, och bieden, deemem Projet, deen dach awer eng Wichtigkeet huet, zoustëmme.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Graas. Als éischte Riedner ass déi



Chambre des Députés

Compte rendu officiel

Supplément commun aux quotidiens :

Luxemburger Wort, Tageblatt, Lëtzebuenger Journal, Zeitung vum Lëtzebuenger Vollek

Contenu rédactionnel :

Service du compte rendu de la Chambre des Députés
Service des relations publiques de la Chambre des Députés
Tél. 466 966-1

Saisie de texte :

Polygraphic SA, Esch-sur-Alzette

Conception et mise en page :

Espace Médias SA, Esch-sur-Alzette

Concept et coordination générale :

BRAIN & MORE, agence en communication, Luxembourg

Imprimeries :

Saint-Paul Luxembourg SA 2, rue Christophe Plantin L-2988 Luxembourg
Editpress SA 44, rue du Canal L-4050 Esch-sur-Alzette

honorabel Madamm Diane Adehm agedroen.
Madamm Adehm, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **Mme Diane Adehm (CSV).**- Merci, Här President. Fir eis als CSV ass dat heiten e ganz, ganz wichtege Projet de loi, well et geet nämlech drëm, fir Rechtssécherheet ze schafe fir Leit, déi de Moment scho beim Staat schaffen, déi awer nach keng fest Nomination hunn, respektiv fir Leit, déi op hir Avancementer waarden, déi d'Formationen gemaach hunn oder nach net gemaach hunn. Jo, fir dat doten alles ze klären, duerfir ass et fir eis immens wichteg. An och, wéi de Rapporteur et virdrun a sengem exzellente Rapport gesot huet, fir déi Leit, déi mussen bei den Dokter goen - well wann ee wëllt beim Staat schaffen, muss een en Examen médical maachen -, och fir déi ass et wichteg ze wëssen, dass den Dokteschtermin kann no hanne geréckelt ginn.

Et ass awer och, wéi de Rapporteur et richtig gesot huet, e ganz wichteg Gesetz am Kader vun der Coronakris, well mir wëssen allegueren, dass eng Réserve sanitaire nationale geschaaft ginn ass op Basis vum Gesetz vum 8. Dezember 1981, wat dem Minister et erlaabt, fir Leit aus de Gesondheetsberuffer ze requisitionéieren, wa mer eng ganz grav international Kris hunn.

Déi Leit, déi dann op deem dote Wee an déi Réserve sanitaire nationale agefallt gi sinn, déi hunn, wéi gesot, Kontrakter kritt op Basis vu 40 Stonnen a vu 16 Stonnen d'Woch. A mir soen dem Minister och villmools Merci, dass en eis Modèles types vun esou Kontrakter zoukomme gelooss huet, fir dass mer déi eng kéier konnte kucken. Ech soen och der Ministesch, der Paulette Lenert, Merci, dass se mer op eng Question parlementaire urgente geäntwert huet, wou se gesot huet, dass de Käschtepunkt vun deene Kontrakter eng 10,3 Milliounen fir de Staat ass.

D'Ministesch huet mer och gesot, dass am Ganzen 1.489 Kontrakter ënnerschriwwen goufen an dass vun deene Leit der ronn 700 de Moment permanent schaffen. An déi aner Leit, dat si Leit, déi kënnen u sech geruff ginn, wann Nout um Mann ass.

Wat ech awer och nach dozou soe wëll, an dat ass e Punkt, wou d'CSV wierklech drop gepocht huet, dat ass den Artikel 14 vum Statut vun de Staatsbeamten, deen ausdrécklech virgesäit, dass een, dee beim Staat schafft, keng kommerziell, handwierklech oder industriell Aktivitéit däerf hunn. En däerf keng liberal Profession ausüben oder iergendeng aner bezuelt Aktivitéit aus dem Privatsektor. Mir haten an der Kommissioun zimmlech hefteg Diskussiounen iwwert deen dote Punkt, well kee richtig wousst, wéi dat dann elo mat deene Leit aus der Réserve sanitaire goe géif, déi dann och 16-Stonne-Kontrakter ënnerschriwwen haten.

An do ass dann derzou ze soen, dass d'Ministesch da schlussendlech och op eng Question parlementaire geäntwert huet, dass si den 3. Mee 2020 dann den Accord ginn huet, dass déi Leit, déi e Kontrakt am Kader vun der Réserve sanitaire hunn, dann och niewelaanscht kënnen hire Beruff nach weider ausüben, wa se dat wëllen. Ofschléissend wëilt ech nach soen, dass zu deem heite Gesetzesprojet keen Avis vun der Chambre des Fonctionnaires virläit.

A fir nach eng kéier op déi ganz Diskussioun zrëckzekommen, déi mer d'lescht Woch mat

de Studenten haten aus dem Lycée pour professions de santé, do ass nach dozou ze soen, dass do d'Ministesch och op eng Question parlementaire geäntwert huet, wou ganz genee detailléiert ass, wéi eng Schüler am Kader vu wéi engem Stage kënnen weiderschaffen. A si huet eis zumindest geäntwert, dass déi eenzeg Schüler, deenen hire Kontrakt beendegt ginn ass, déi Schüler sinn, déi erëm zrëck mussen an de Lycée goen, sief et haut, sief et nächste Méindeg.

Voilà! Ofschléissend soen ech lech Merci fir d'Nolauschteren a ginn den Accord vun der CSV.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Adehm. Nächsten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Yves Cruchten. Här Cruchten, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Yves Cruchten (LSAP).**- Villmools merci, Här President. Merci awer och dem Rapporteur Gusty Graas fir e wierklech ganz kompletten, gudden a verständleche Rapport, deen e gemaach huet. Zum Contenu brauch een haut näischt méi bäizeflécken. E Merci awer och der Madamm Adehm, déi eis nach e Rapport vun all hire Question-parlementaire gemaach huet. Dat erspuert eis dann elo, dass mer déi nach eng kéier mussen liesen.

(Hilarité)

Mee e besonnesche Merci geet awer un allegueren déi Leit, déi bereet waren, an der Réserve sanitaire matzemaachen. Ech mengen, wa mer an Nout sinn, ass et gutt ze wëssen, dass hei zu Lëtzebuerg eng Partie Saache funktionéieren, ewéi déi doten. Dofir nach eng kéier merci dofir.

A selbstverständlech ginn ech heimadder den Accord vun der LSAP.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Cruchten. An da geet d'Wuert un déi honorabel Madamm Chantal Gary.

► **Mme Chantal Gary (déi gréng).**- Merci, Här President. Merci, Gusty Graas, fir deen detailléierte Rapport. An heimat ginn ech och den Accord vun der grénger Fraktioun. Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Gary. Da ginn ech d'Wuert direkt weider un den honorabelen Här David Wagner.

► **M. David Wagner (déi Lénk).**- Merci, Här President. Mir ginn och eisen Accord zu deem Projet de loi. Ech wollt awer kurz zrëckkommen - dat ass jo och ugeschwat ginn - op dee komesche Mëssel, deen awer stattfonnt huet, wat d'Reserve sanitaire ugeet a wat particulièrement d'Schüler ugeet vum Lycée technique pour professions de santé. Glécklecherweis hat d'lescht Woch awer d'Wochenzäitschrëft „woxx“ bericht iwwert déi Annulation de contrat d'un commun accord, deen awer op jidde Fall nëmme vun enger Säit koum, dee „commun accord“. Dat war eng gelunge Situatioun an aarbechtsrechtlech u sech skandaléis. Dat ass awer iwwert de Weekend, glécklecherweis, erëm geregelt ginn.

Wat wier geschitt, wann d'Press net doriwwer bericht hätt? Dat ass eng aner Fro. Mee op jidde Fall beweist et, dass een an där Hisiicht muss reellement villes klären.

Déi heite Kris kann net e Virwand sinn, fir awer och op eng legal Aart a Weis „egal wat ze maachen“, fir dat op gutt Lëtzebuergesch ze soen! An ech mengen, an deem Fall war dat de Fall.

An dat muss eng kéier ganz kloer gesot ginn, fir datt et net an anere Beräicher och - ech hoffen, et ass net de Fall -, fir datt et net an anere Beräicher och geschitt.

Ech soen lech Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Wagner. Da ginn ech op déi aner Säit vum Sall, bei den honorabelen Här Fernand Kartheiser, wannechgelift.

► **M. Fernand Kartheiser (ADR).**- Villmools merci, Här President. Ech wëilt och ufänke mat zwee Mercien, deen éischten natierlech un den Här Graas, deen eis wierklech eng ganz perfekt Presentatioun vun deem Projet de loi gemaach huet, eng ganz iwwerzeegend, well d'ADR wäert deen och matstëmmen.

Deen zweete Merci geet natierlech un all déi Leit, déi sech gemellt hunn, déi matschaffen un dëser Réserve sanitaire, déi eis an enger schwieriger Zäit grouss Déngschter geleescht huet.

Mir mussen natierlech och kucken, wann dës Kris eng kéier eriwuer ass - a mir hoffe jo, datt dat och geschwënn de Fall ass -, wéi mer kënnen och an Zukunft op genuch Leit zrëckgräifen, wann et néideg ass.

Wann esou en Text wéi deen hei gemaach gëtt, da muss natierlech a kuerzer Zäit Grousses gelescht ginn. Dat ass am Ministère vun der Fonction publique geschitt. Mir mussen och kucken, ob dat och alles ëmmer korrekt gelaft ass. Dat muss kontrolléiert ginn, selbstverständlech, well eng grouss Zuel vu Kontrakter a kuerzer Zäit hu mussen gemaach ginn. A selbstverständlech mussen mer do och kucken, ob d'Interessie vum Steuerbezueller ëmmer respektéiert goufen.

Mee méi wichteg nach ass, op där anerer Säit, fir Ongerechtegkeeten ze evitéieren, Ongerechtegkeeten, wéi se zum Beispill beim Lycée technique pour professions de santé opkommen sinn a wou mer jo elo awer eng Léisung fonnt hunn. A mir mussen och kucken, datt anerer, wéi Dokteren an Zänn dokteren, déi sech do gemellt haten, déi do matgeschafft hunn, och remuneréiert ginn.

Meng Kolleegen hei, den Här Roy Reding an den Här Jeff Engelen, hunn eng Question parlementaire zu deem Thema gestallt, wou Problemer sinn, datt d'Dokteren an d'Zänn dokteren net remuneréiert goufen, well do och Schwierigkeeten mat der Gesondheetskeess sinn.

Ech mengen, wa mer als Staat dësen Effort gemaach hunn, dee richtig ass an dee mir als ADR voll ënnerstëtzen, ass et genausou eis Verpflichtung, fir derfir ze suergen, datt all Form vun Ongerechtegkeet, all Form vun Neturenkennung vun engem Effort, deen d'Leit maachen an eisem gemeinsamen Interessi, ka verhënnert ginn. An deem Sënn encouragéiere mer d'Regierung, fir dorunner virunzeschaffen.

Ech soen lech Merci. A wéi gesot: D'ADR stëmmt dat hei gär mat.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Kartheiser. Leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Marc Goergen. Här Goergen, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Marc Goergen (Piraten).**- Merci, Här President. Merci dem Gusty Graas fir säin exzellente Rapport. Och mir Piraten wäerten dee Projet hei matstëmmen.

Et ass elo scho villes gesot ginn. Ech wëll awer nach op ee kleng Punkt agoen an och eng kéier de Minister luewe fir déi vill Äntwerten, déi mer kritt hunn. Et war sécherlech heiansdo e bësse méi kritesch an der Kommissioun. An de Minister war awer do ganz transparent an och immens transparent, dass mer elo nach eng kéier déi CDDen als Musterbeispill zougeschéckt kritt hunn.

Dir kënnt dat gären eng kéier mat an de Regierungsrot huelen. Ech géif mer dat och bei anere Ministere wënschen!

Merci.

► **M. Sven Clement (Piraten).**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Goergen. An da ginn ech och direkt der Regierung d'Wuert. De Minister fir den öffentlichen Déngscht, den Här Marc Hansen, wannechgelift.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Marc Hansen, Ministre de la Fonction publique.**- Här President, léif allegueren, ech géif wëllen ufänken, fir dem Rapporteur, dem Gusty Graas, Merci ze soen, well en erspuert mir et, fir elo an deen awer techneschen Detail eranzeklappen.

Dat heiten ass eng gutt Illustratioun vun deem, wéi mer, mengen ech, awer och am État de crise mat der Chamber zesumme geschafft hunn. Ech mengen, mir hunn déi dote Bestëmmungen an dem Règlement de crise geholl, well et do ganz séier huet mussen goen. A mir

hunn, lassgeléist dovunner, direkt en Text hei erabruecht, och wa mer wëssen, dass, wann den État de crise elo nach méi laang wéi bis den 29. Mee geet, mer dat jo emol guer net hätte misse maachen. Mir hunn awer direkt deen Text hei deposéiert, fir eeben och an der Chamber an an der Chamberskommissioun hei e Retour driwwer ze huelen. An ech soen och der Chamberskommissioun Merci fir deen Echange, dee mer hunn.

Och grad dat, mengen ech, ass awer och e Beispill, dass mer do mat dem Text hei hikommt sinn: Do waren e puer Echangingen. Do ware Saaachen, déi eis eng kéier un d'Häerz geluecht gi sinn. Ech sinn déi kéier drop, nodeem ech gesot hat, ech géif mer dat nach eng kéier duerch de Kapp goe loosse, och méindes erëmkomm an déi Chamberskommissioun an ech hunn den Deputéierten och gesot, dass ech deene Remarque Rechnung gedroen hunn an dass eeben och d'Santésministesch gefrot huet, fir en Avis ze kréie vun dem Fonction-publiques-Minister, fir dass déi Activités accessoires kéinten erlaabt gi vun deem Moment un, wou erëm normal medezinnesch Aktivitéiten kéinten ufänken.

Dofir ass dat, mengen ech, och awer e gutt Beispill vun deem, wéi mer och an der Kris - och mat engem Text, deen doriwwer erausgeet, net wëssend, ob een dat vläicht eng kéier brauch, mee trotzdeem ass deen Text hei - kënnen hei zesummen diskutéieren, mat allegueren de Punkten, déi lech um Häerz leien.

Ech wëll kuerz eng kéier awer och op dat, wat elo gesot ginn ass, agoen, op deen een oder anere Mëssel. Sécher gouf et do e Mëssel. Mee ech wëilt ee grouse Merci och hei awer mat abannen an lech dat awer dann och eng kéier erklären.

An där Zäit ronderëm deen 29. Mäerz, mat den Zuelen, déi de Rapporteur och hei ernimmt huet, war net ze gesinn, wat alles eventuell op eis kéint duerkommen. Dunn ass bannent kuerzer Zäit och op dem govjobs.lu en Opruff gemaach ginn, fir déi Réserve sanitaire am Land ze mobiliséieren. Do si Volontaire gesicht ginn. Do si Leit gesicht ginn, déi eng Hand géife matupaken. Dat waren Dausende Leit, déi dat kéinte maachen.

An do, bannent engem Weekend praktesch a bannent e puer Nuechten, hu Beamten, déi aus der Fonction publique koumen, hei als Backoffice, wann ech esou däerf soen, fir de Santésministère zu Dosende gehollef, fir dat heiten iwwerhaupt operationell hinze kréien.

Dat ass eppes, wou vläicht net esou vill driwwer geschwat ginn ass. An ech wëll awer vun där heiter Plaz aus eng kéier profitéieren - an ech mengen, an Ärer allegueren Numm, wann ech mer dat däerf erlaben -, fir deene Leit och Merci ze soen, well do ass awer eng eemoleg Aarbecht gemaach ginn, bannent kuerzer Zäit. Si hu sech Demarchen um Guichet, Systemer afale gelooss, fir dat dann och kënnen ze maachen, mat Recruteurs vun dem CGPO, mat Leit, déi wierklech nuechtelaang dorunner geschafft hunn - ech soen lech dat och hei! - an och dee ganze Weekend, fir dat hinze kréien, mat Suergen, déi natierlech sinn.

An dass do natierlech e puer Spéin falen, dat soen ech lech ganz éierlech hei, ech mengen, dat ass kee Geheimnis! Mee si hunn och probéiert, wéi dee Mëssel opgetaucht ass elo iwwert de Weekend, dat erëm hannerzeggoen ze loosse. Mee wa séier geschafft gëtt, an ech zitéieren do ee vun de Responsabele vun der WHO, ganz am Ufank vum Virus: „Wa mer de Virus wëlle bekämpfen, dat ass eng onheemlech Aufgab. Dat ass e Sprint. A wa mer do 100 % Perfektioun och nach sichen ze erreechen, dat ass net méiglech!“ Hei war deen ee Mëssel, deen opgetaucht ass. Et gouf bestëmmt nach deen een oder anere kleng Mëssel dorëmmer. Wann dat dann opgetaucht ass, hu mer och probéiert, dat richtzebéien. Mee et kann een natierlech och dat eng kéier a Betrecht zéien, dass do vu ganz ville Leit mat ganz vill Engagement dat doten iwwer Nuecht gemaach ginn ass, mat Digitalexperten, mat deene vun dem CGPO a mat der Santé. An ech wëilt deenen eng kéier dofir hei Merci soen.

A merci natierlech och deene Leit, déi sech gemellt hunn. Ech mengen, déi sinn essentiell. Déi hu mer gebraucht. An déi wäerte mer, deemno wéi, och nach weider brauchen.

An dofir och un lech e Merci, dass mer kënnen hei praktesch unanime, wann ech dat och verstinn, deen heite Projet stëmmen, well en ass, mengen ech, awer ganz wichteg, fir och déi Course eeben do ze packen, fir op d'mannst eenegermoosse kënnen mat op deem Marathon do ze lafen.

An hei ass och d'Illustratioun vun deem, wat mir awer och ganz wichteg ass, an dat soen ech och haut als Minister vun der Fonction publique: Hei si jo Leit och rekrutéiert aus alle Beräicher, och aus dem Privatsektor, vu liberale



Beruffer, déi eng Hand matupaken, zesumme mat deenen Efforte vun deenen aus der Fonction publique. Ech kommen elo net nëmmen heihinner als Minister hei vun der Fonction publique a soen hei e grouse Merci iwwert d'Staatsbeamten: Och e Merci un allegueren déi Leit, déi aus dem Privatsecteur hei eng Hand matupaken! Dat hei ass dat Beispill, wou mer zesummen an enger nationaler Unioun, aus egal wat fir engem Secteur, kënnen d'Saach ugoen, fir an deem dote Match kënnen eng Chance ze hu fir kënnen ze gewannen.

An dofir de Merci souwuel un déi aus der Fonction publique wéi aus dem Secteur privé, déi eng Hand matupaken, fir dat ze maachen!

De Fonction-publiques-Ministère ass hei de Backoffice. Dir wësst, wéi mer fonctionéieren. Dat hu mer gemaach. A mir sinn och nach ëmmer amgaangen, dat ze maachen, well awer do nach vill Kontrakter lafen an och d'Nobearbechte vun deem, wat da geschitt.

An deem Sënn soen ech lech Merci an ech si frou, dass dat heiten esou breet gedroe gëtt.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools dem Här Minister. D'Diskussion ass elo ofgeschloss.

Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7557. Den Text steet am Document parlementaire 7557². Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen, an da maachen ech en Appel nominal fir de Vote par procuration.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7557 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un.

Här Benoy, Dir feelt nach dohannen. De Carlo Back och nach. Den André Bauler.

Wie wëllt e Vote par procuration ofginn?

Appel nominal (votes par procuration)

De Projet 7557 ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer (par M. Gilles Baum) ;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen (par Mme Josée Lorsché), Mme Josée Lorsché et M. Charles Marque ;

MM. Jeff Engelen, Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding ;

MM. Sven Clement et Marc Goergen ;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

12. 7570 - Proposition de modification du Règlement de la Chambre des Députés visant à insérer dans le Règlement de la Chambre des Députés une possibilité de rendre publics les procès-verbaux du Bureau et de la Conférence des Présidents

Mir kommen elo zum Änderungsversuch zum Chambersreglement 7570, deen et erméiglecht, Ausschneitter aus de Procès-verballe vum Bureau a vun der Präsidentekonferenz ze verëffentlechen. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech ginn d'Wuert direkt un de Rapporteur vun dëser Proposition, den honorabelen Här Roy Reding.

Här Reding, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Règlement

► **M. Roy Reding (ADR), rapporteur.**- Merci, Här President. Léif Kollegen, scho virun der Deklaratioun vum État de crise kum et zu engem Dialog tëschent Regierung a Chamber. Dat war immens, immens wichteg, fir do kënnen zesummenzeschaffen.

Am Ufank ass dat geschitt tëschent Regierung an der Conférence des Présidents. Duerno si

Réunion-jointë gemaach gi vun der Conférence des Présidents, dem Bureau vun der Chamber an der Regierung. An de Wëllen ass einfach geäussert ginn, fir kënnen déi Rapporten, asoufern se sech op d'Kris bezéien, och ze verëffentlechen, fir par rapport zur Bevëlkerung a voller Transparenz kënnen ze schaffen.

Wuel verstane sinn nëmmen déi Rapporte beträff, déi mat der Kris ze dinn hunn, well mer am Prinzip der Meenung waren, bal eestëmmeg an der Kommissioun, datt déi Diskussiounen am Chambersbureau an och an der Conférence des Présidents d'Confidentialité sollte behalen. Duerfir schwätze mer hei vun „extraits“ vu Rapporten an net vun de Rapporten zesummen.

Wat ass nach ze soen? Der Chamber hir Servicer, dat ass ganz wichteg fir eise Service des relations publiques, wäerten, wann d'Verëffentlechung stattfënn, op e Vott vun deene jeeweilege Gremien no hirem Droit de votation hin, déi Saache public maachen, an net „unter ferner liefen“ an iergendenger Rubrik op eise Site, wou ee se net géif fannen, mee op enger Säit, déi dëser Saach dediéiert ass.

Fir de Rescht verweisen ech op de Rapport an de Rapport complémentaire, déi allen zwee an eiser Kommissioun eestëmmeg ugehall gi sinn. An da bréngen ech selbstverständlech den Accord vun der ADR zu dësem Text.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Reding. Als éischte Riedner ass den honorabelen Här Léon Gloden agedroen. Här Gloden, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Léon Gloden (CSV).**- Merci, Här President. Merci dem Rapporteur fir säi schrëftlechen a mündleche Rapport. Merci awer och deem, deen à l'origine ass vun dësem Rapport, dem Sven Clement mat senger Proposition de loi. Hie wäert herno sécher selwer drop agoen.

Et kann ee soen, datt dës Ëmännerung am Règlement am Fong d'Konsequenz ass vun eiser Motioun, déi mer unanime hei am Ufank vun der Kris gestëmmt hunn an der Chamber, aus där ech e puer Passagé wollt rappéléieren:

fir d'éischt, datt mer an enger Koordinatioun tëschent Chamber an der Regierung dës Kris géife meeschteren;

dann och d'Obligatioun vun der Regierung, op d'Froe vun dem éischte Pouvoir ze äntworten;

datt reegelméisseg all Woch eng Reunioun tëschent der Chamber an der Regierung géif stattfannen ënnert der Form vun dem Organe ad hoc Conférence des Présidents a Bureau;

datt d'Chamber iwwer all Changement esou schnell wéi méiglech sollt informéiert ginn,

an datt eng adequat a cibléiert Informatioun vum Public duerch d'Regierung wäert gemaach ginn.

An de But vun dëser Ännerung an eise Chambersreglement ass jo och, fir Transparenz no bause walten ze loosse. Datt d'Leit dat kënnen noliessen, ass politesch wichteg, mee et ass och herno historesch wichteg, wann ee vun den zukünftege Studenten zum Beispill op der uni.lu seng Thees géif iwwert dës Kris schreiwen, datt e kann en Abléck kréien an déi politesch Diskussiounen, déi tëschent Chamber a Regierung gefouert gi sinn.

Ech ka mer awer net verzwecken, nach eng Kéier hei ze rappéléieren, datt, wann am Ufank d'Informatiounspolitik gutt gelaf ass, se awer méi spéit méi spärlech gelaf ass. Et war éischter Quantitéit wéi Qualitéit.

Ech wëllt och nach eng Kéier dorop hiweisen, Här President, datt ass eng Aufgab vun eis, an ech kucken de President vun der Institutionskommissioun, wa mer elo un dat Kapitel kommen iwwert d'Institutionen, wéi eng Chamber sech opstellt an enger Crise sanitaire, well,

Le saviez-VOUS ?

SESSION

Une session est une des divisions de la législature. Il s'agit de la période de l'année pendant laquelle siège la Chambre des Députés. Le Règlement de la Chambre prévoit l'ouverture de la session pour le deuxième mardi d'octobre. Généralement une session se clôture juste avant l'ouverture de la prochaine session.

an et ass oft genuch hei um Riederpult gesot ginn: D'Verfassung an och d'Reglement kennen d'Kris, mee awer net déi Crise sanitaire, wéi mer se elo hei hunn!

An do ass vill am Ausland doriwwer geschriwwen a geschwat ginn. Ech verweisen zum Beispill op e ganz interessanten Artikel an der Edition vum 5. Abrëll vun der „Süddeutsche Zeitung“: „Ein Rettungspaket für den Bundestag“, wou zum Beispill dee Gedanke gefouert gëtt vum President vum Bundestag iwwer e sougenannt „Notparlament“, dat am Fong e kleng Parlament ass proportionell zu der Repräsentatioun am normale Parlament. Bei enger Crise sanitaire hätt et och kënnen zum Beispill geschéien, datt hei 40 Deputéiert de Coronavirus kritt hätten, an da wiere mer net à même gewiescht ze siegieren. Alles dat si Gedanken, déi ee soll metaférisch loosse an Kader vun eise Iwwerleeung vum der Verfassungsännerung, iwwert d'Institutionen.

Dëst gesot, ginn ech den Accord vu menger Fraktioun a soe Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Gloden. Nächstes ageschriwwene Riedner ass déi honorabel Madamm Simone Beissel. Madamm Beissel, Dir hutt d'Wuert.

► **Mme Simone Beissel (DP).**- Här President, villmools merci. Ech wëllt ufänken, fir dem President-rapporteur, dem Roy Reding, härezech Merci ze soen, mee och dem Benoît Reiter. Et ass immens schnell hei geschafft ginn: e Rapport an nach e Rapport complémentaire. Ech wëll awer och dem Sven Clement Merci soe fir seng Initiativ.

Contrairement zu mengem Virriedner wëll ech awer hei en härezeche Merci soe sougutt dem Premier Xavier Bettel wéi der Madamm Lenert an deenen anere Kollege vun der Regierung, déi systematesch a reegelméisseg bei eis komm sinn, fir eis en long et en large net nëmmen ze informéieren iwwert de State-of-play vun der ganzer Situatioun, mee eis op onzeleg Froen ze äntworten.

An ech ginn dervun aus - an entschëllegt mech, wann ech elo e bëssen direkt sinn! -, et ass op eemol eng viszeral Loscht bei den Deputéierte komm, sougutt vun der Majoritéit, mee haaptsächlech vun der Opposition a vun de Sensibilitäten, fir dass déi onzeleg Froen an Äntwerten an eis rezent Debatte kéinte publizéiert ginn, well, ech mengen, et ass eng Saach vun der Demokratie, et ass eng Saach vun Transparenz, mee et ass och eng Saach vu Plus-value vun der Aarbecht vun all Eenzelen. An de Sven Clement huet d'Initiativ geholl.

Mir hunn am Kader vun de Gespréicher liicht - plus ou moins liicht - devéiert vum Text vis-à-vis zu dem Text, dee mer elo hunn. Mir hunn dat awer esou gemaach, dass de Système de vote sougutt vun der Conférence wéi vum Bureau respektéiert gi sinn, dass awer d'„substantifique moelle“, dat heescht, déi Extraiten, déi wichteg si fir all Mënsch, dass déi géife publizéiert ginn.

Mir hunn dat erreecht, wat mer wollten, an dofir soen ech all Mënsch Merci. An ech ginn, bien entendu, den Accord vun der DP. Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Beissel. An da wier et um honorabelen Här Georges Engel. Här Engel, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Georges Engel (LSAP).**- Merci, Här President. Merci dem Rapporteur fir seng gutt Duerleeung vum Objet vun dëser Proposition de modification. Dat war ganz korrekt a ganz op de Punkt bruecht. Merci och dem Sven Clement fir d'Initiativ, fir dës Ännerung un dësem Règlement ze huelen.

D'Regierung kënnt eemol d'Woch bei d'Conférence des Présidents an de Bureau, fir Ried an Äntwert ze stoen zu alle Froen. Si maachen dat während dräi, véier - alt nach méi laang - Stonnen, fir wierklech op all Fro ganz am Detail ze äntworten. An dat hei ass e weidert Zeeche vun Transparenz, wat an där ganzer Diskussioun hei soll gemaach ginn, nämlech, datt déi Rapporte sollen effentlech gemaach ginn. Ech fannen dat eng gutt Saach, net nëmmen historesch, an engem historesche Sënn gekuckt, mee och fir elo an enger kuerzer Zäit och nach eng Kéier kënnen nozekucken, wat alles geschwat ginn ass.

An dofir ass dat heiten eng gutt Proposition, déi mer nëmmen ënnerstëtzen. An ech ginn domadder den Accord vun der LSAP.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Engel. Ech ginn d'Wuert direkt weider un déi honorabel Madamm Josée Lorsché.

► **Mme Josée Lorsché (déi grëng).**- Villmools merci, Här President. Ech schlësse mech och de Wieder vum Georges Engel un. Ech mengen, mir sëtze ganz laang do a mir kréien immens vill Äntwerten. Och wann net ëmmer alles 100 % ka gewosst sinn an engem État de

crise, muss een awer soen, dass dës Chamber e ganz gudden Echange huet mat der Regierung an dass wierklech de Xavier Bettel souwuel wéi d'Gesondheitsministesch, d'Madamm Lenert, eis stonnelaang Ried an Äntwert stinn an och anerer ëmmer erëm kommen, wa mer se froen. An dofir e grouse Merci fir déi gutt Zesummenaarbecht mat hinnen.

Deen anere Merci geet natierlech dann och un de President vun der Kommissioun an och Rapporteur vun dëser Modifikatioun vum Règlement, de Roy Reding, dee sech hei erageknéit huet a wou eng gutt Propos herno zesummen ausgeschafft gouf, op Basis vun där Virlag vum Sven Clement, deem ech dann och wëllt Merci soen.

An hei gesäit ee gutt: Wann ee wëllt zesummeschaffen, da geet et. Dofir en Appell, an dësem État de crise d'Käpp zesummenzestiechen, well da kënnt och méi derbäi eraus, wéi wa mer se auserneestrecken.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Lorsché. An da ginn ech d'Wuert weider un den honorabelen Här Marc Baum.

► **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Merci, Här President. Mir stëmmen dat heiten natierlech och mat. Ech kommen awer net derlaanscht, e Wuert ze verléieren iwwert déi awer e bësse speziell Konstellatioun, mat där mer et ze dinn hunn. Nämlech déi Reunionen, déi bestinn aus de Membere vum Bureau an de Membere vun der Präsidentekonferenz, wat awer dozou féiert, datt, souwuel wat de Bureau wéi och d'Präsidentekonferenz ugeet, eigentlech hir wierklech Funktiounen net erfëllt ginn. Mee et ass eng Noutléisung, déi fonnt ginn ass, fir et ze erméiglechen, datt alleguer d'Parteien an deem Gremium vertruede sinn.

Well wéi mer wëssen, sinn déi Lénk déi Eenzeg, déi net am Bureau vertruede sinn, déi och keng Rapporte kréie vun de Bureauassätzungen. Duerfir ass probéiert ginn, déi dote Solutioun ze fannen, fir awer alleguer d'Parteien mat u Bord ze huelen. Wat ech vum Prinzip hier natierlech och begrëissen, wat awer déi méi wäit goend Fro vun der Kompositioun vum Bureau, vu senger Funktioun a vun der Abeziung vun alle politesche Parteien hei an der Chamber weider oppestoe léisst. An d'Reform vun eise Règlement léisst am Moment jo och, krisebéngt, nach e bëssen op sech waarden. Mee ech mengen, datt mer och dee Chantier als Chamber sollte weider ugoen.

Merci.

► **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Baum. Leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement. Här Clement, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Sven Clement (Piraten).**- Här President, Dir Dammen an Härden, den 30. Abrëll hunn ech dës Proposition de modification du Règlement deposéiert, déi initial als Zil hat, fir, méttels engem Vott, d'Procès-verballe vun der Conférence des Présidents a vum Bureau kënnen effentlech ze maachen.

Mäin Zil, an dat verstoppen ech net, war, fir eng generell Dispositioun ze fannen, eppes, wat et erméiglecht hätt, fir Transparenz net nëmmen am État de crise ze schafen, mee wat deene jeeweilege Gremien d'Chance ginn hätt, selwer ze entscheeden, wéini eppes public kéint ginn oder net. D'Diskussiounen an der Kommissioun hu sech awer, entgéint menger Hoffnung, eenzeg an eleng op d'Verëffentleche vun de besote Rapporte während dem État de crise beschränkt.

Eis Proposition huet virgesinn, datt awer d'Membere vun deene jeeweilege Gremien - an do rejoignéieren ech de Marc Baum, wann et och nach ëm d'Stëmmrecht an deene Gremie geet, wou am Moment ëmmerhi ganzer acht Deputéierter vu 60 net mat engem Stëmmrecht an der Conférence des Présidents vertruede sinn, notamment d'ADR, déi Lénk an d'Piraten -, datt déi Memberen, déi e Stëmmrecht hätten, also largement d'Majoritéit entscheet hätt, ob, a wa jo, ënner wéi enger Form eppes verëffentlecht gi wier.

Bref, dës Proposition gouf net zrëckbehalen, an an der Diskussioun, déi och vum Rapporteur, deem ech Merci soe fir de Rapport a fir d'Viraarbecht, duergeluecht gouf, gouf eng nei Proposition ausgeschafft, déi dunn an der Kommissioun de Konsens fonnt huet, mam Zil, datt mer iwwerhaapt eppes géife kréien, datt mer weinstens d'Dier e bësse géifen opmaachen. Et ass wäit ewech vu „Fënstere grouss oprappen an déi Gremie ...

(Interruption)